

# **OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj**

---

*Nacrt*

SPORAZUM O PROJEKTU

IZMEĐU

FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

I

OPEC FONDA ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ (OFID)

# **OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj**

---

SPORAZUM O PROJEKTU između Federacije Bosne i Hercegovine i OPEC Fonda za međunarodni razvoj (u daljnjem tekstu: „OFID“).

Budući da je Sporazumom o zajmu br. \_\_\_\_ P od \_\_\_\_\_ (datum potpisivanja) za Projekt razvoja ruralnog poduzetništva između Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: „Zajmoprimac“) i OFID-a OFID pristao Zajmoprimcu staviti na raspolaganje iznos od pet milijuna tristo pedeset tisuća dolara (5.350.000,00 \$) pod uvjetima i odredbama definiranim u odnosnom Sporazumu o zajmu, ali samo pod uvjetom da Federacija Bosne i Hercegovine prihvati obveze prema OFID-u opisane u ovom Sporazumu,

I budući da je Federacija Bosne i Hercegovine, u smislu sklapanja Sporazuma o zajmu br. .... P između

Ugovorne strane u ovom Sporazumu usuglasile su sljedeće:

# OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

## Član 1.

### OPĆI UVJETI; DEFINICIJE; TUMAČENJE

- 1.01 Opći uvjeti OFID-a koji se primjenjuju na sporazume o zajmu za javni sektor, siječanj 2007. godine (u daljnjem tekstu: „Opći uvjeti“), predstavljaju sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.02 U kontekstu ovog Sporazuma, i osim ako je drugačije definirano ovim Sporazumom, Opći uvjeti, osim člana 5., stav 8.02 i stav 9.03, primjenjuju se u ovom Sporazumu, *mutatis mutandis*, kao da su u potpunosti definirani u ovom Sporazumu i kao da je svaka referenca na „Sporazum o zajmu“ referenca na „Sporazum o projektu“ i kao da je svaka referenca na „Zajmoprimca“ referenca na „Federaciju Bosne i Hercegovine“.
- 1.03 Kada god se koristi u ovom Sporazumu, osim ako kontekst nalaže drugačije, nekoliko izraza definiranih u Sporazumu o zajmu br. ...P (u daljnjem tekstu „Sporazum o zajmu“) i Općim uvjetima imaju odnosa značenja koja su definirana u tim dokumentima.
- 1.04 U slučaju bilo kakve suprotnosti u značenju izraza u ovom Sporazumu i izraza u Općim uvjetima, mjerodavni su izrazi u ovom Sporazumu.

\*\*\*

## Član 2.

### PROVEDBA PROJEKTA

- 2.01 (a) Federacija Bosne i Hercegovine provodi ili osigurava provedbu Projekta opisanog u Prilogu 1. odnosnih Sporazuma o zajmu, uz dužnu pažnju i učinkovitost te u skladu s prikladnim administrativnim, financijskim i inženjerskim praksama, i odmah, po potrebi, osigurava ili utječe na osiguravanje sredstava, objekata, usluga i drugih resursa potrebnih za ovu svrhu.
- (b) Bez ograničenja u smislu njezinih obveza u skladu sa stavom (a) iznad, Federacija Bosne i Hercegovine osigurava sredstva koja su potrebna kako bi Projekt mogao biti izvršen u skladu s planom provedbe koji zadovoljava OFID.
- 2.02 Osim ako OFID ne odredi drugačije, roba i radovi za Projekt koji trebaju biti financirani sredstvima Zajma nabavljaju se u skladu s odredbama stava 6.03 Općih uvjeta.
- 2.03 (a) Federacija Bosne i Hercegovine obvezuje se da će osigurati ili poduzeti potrebno kako bi osigurala svu uvezenu robu koja treba biti financirana sredstvima Zajma koji joj je stavljen na raspolaganje od strane Zajmoprimca, od bilo kakvog rizika vezanog za nabavku, prijevoz i isporuku na mjesto upotrebe ili montaže, a za takvo osiguranje je svako obeštećenje plativo u valuti koja je u slobodnoj upotrebi u Federaciji Bosne i Hercegovine, s ciljem zamjene ili otplate takve robe.
- (b) Osim ako OFID ne odredi drugačije, Federacija Bosne i Hercegovine osigurava da sva roba i usluge financirane sredstvima Zajma koji joj na raspolaganje stavlja Zajmoprimac budu korišteni isključivo za Projekt.

# OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

---

- 2.04 (a) Osim ako OFID ne odredi drugačije, Federacija Bosne i Hercegovine, odmah nakon što budu pripremljeni, OFID-u dostavlja planove, specifikacije, izvješća, ugovorne dokumente i planove rada i nabavki za Projekt, i sve materijalne izmjene tih dokumenata, onoliko detaljno koliko OFID opravdano može zahtijevati.
- (b) Federacija Bosne i Hercegovine čini sljedeće:
- (i) vodi ili osigurava vođenje evidencije koja je prilagođena evidentiranju napredovanja Projekta (uključujući njegove troškove) i za identificiranje roba i usluga financiranih sredstvima Zajma koji joj je na raspolaganje stavio Zajmoprimac te za predstavljanje upotrebe tih sredstava u Projektu
  - (ii) omogućava predstavnicima OFID-a da posjete objekte i gradilišta u okviru Projekta te da pregledaju robu financiranu takvim sredstvima i sve relevantne evidencije i dokumente, i
  - (iii) dostavlja OFID-u sve informacije koje OFID opravdano zahtijeva, a koje se tiču Projekta, utroška sredstava Zajma koji joj je tako stavljen na raspolaganje i roba i usluga financiranih takvim sredstvima.
- 2.05 (a) Federacija Bosne i Hercegovine odmah obavještava OFID o bilo kojem uvjetu koji ometa ili može ometati napredovanje Projekta u Federaciji Bosne i Hercegovine, ostvarivanju namjene Zajma ili aktivnosti Federacije Bosne i Hercegovine u ispunjavanju njezinih obveza u okviru ovog Sporazuma.
- 2.06 Radi jasnoće, podrazumijeva se i usuglašeno je da, u njihovoj primjeni na Federaciju Bosne i Hercegovine, odredbe ovog Sporazuma ne zamjenjuju bilo koju odredbu slične prirode u članu 6. Općih uvjeta, nego se tumače i smatraju dopunama spomenutog člana 6.

\*\*\*

## Član 3.

### OSTALE ODREDBE

3.01 Federacija Bosne i Hercegovine vodi i osigurava da njezina tijela vode evidenciju koja na adekvatan način, u skladu sa konzistentno vođenim prikladnim računovodstvenim praksama, njihove odnosne aktivnosti i financijske uvjete.

3.02 Federacija Bosne i Hercegovine u svakom trenutku osigurava da infrastruktura ruralnog tržišta potrebna za Projekt bude operativna, održavana, obnavljana i servisirana u skladu s prikladnim inženjerskim praksama i praksama upravljanja.

\*\*\*

# OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

## Član 4.

### DATUM EFEKTIVNOSTI; PRESTANAK VAŽENJA; OTKAZIVANJE I SUSPENZIJA

- 4.01 Ovaj Sporazum stupa na snagu i postaje efektivan na datum efektivnosti Sporazuma o zajmu.
- 4.02 Ovaj Sporazum i sve obveze Federacije Bosne i Hercegovine i OFID-a na temelju ovog Sporazuma prestaju važiti na datum definiran u Sporazumima o zajmu, na koji prestanu važiti Sporazumi o zajmu.
- 4.03 Sve odredbe ovog Sporazuma važe neovisno o svakom djelomičnom otkazivanju ili suspenziji u skladu sa Sporazumima o zajmu.

\*\*\*

## Član 5.

### RAZNE ODREDBE

- 5.01 Sve obavijesti ili zahtjevi koji se traže ili daju u okviru ovog Sporazuma i bilo kojeg sporazuma između ugovornih strana u vezi s ovim Sporazumom su u pismenoj formi. Takve obavijesti ili zahtjevi smatraju se valjano danim ili zahtijevanim nakon što su uručeni osobno, putem pošte ili telefaksa ugovornoj strani kojoj su upućeni, na sljedeće adrese:

Za Federaciju Bosne i Hercegovine:

Federalno ministarstvo financija  
Mehmeda Spahe 5  
71000 Sarajevo  
BOSNA I HERCEGOVINA

Faks: (++387) 33 203 152

Za OFID:

OPEC Fond za međunarodni razvoj  
Parkring 8  
A-1010 Beč  
AUSTRIJA

Faks: (++43-1) 513 92 38

- 5.02 Sve potrebne aktivnosti ili aktivnosti koje su odobrene, i svi dokumenti koji su potrebni ili čije je potpisivanje dozvoljeno u okviru ovog Sporazuma u ime Federacije Bosne i Hercegovine izvršava ili potpisuje predsjednik Federacije Bosne i Hercegovine ili drugi službenik kojeg je predsjednik za to pismeno ovlastio.
- 5.03 Federacija Bosne i Hercegovine OFID-u dostavlja zadovoljavajuće dokaze o ovlasti i ovjerenim primjercima potpisa osobe ili osoba koje će, u ime Federacije Bosne i Hercegovine poduzimati

# OFID OPEC Fond za međunarodni razvoj

---

bilo kakve aktivnosti ili potpisivati potrebne dokumente koje treba poduzeti ili potpisati Federacija Bosne i Hercegovine u skladu s bilo kojom odredbom ovog Sporazuma.

5.04 Datum ovog Sporazuma je datum na koji je Sporazum potpisan od strane ovlaštenog predstavnika Ugovorne strane koja posljednja potpiše Sporazum na isti datum.

\*\*\*

U POTVRDU naprijed navedenog, strane ovog Sporazuma, djelujući preko svojih ovlaštenih predstavnika, postarale su se da se ovaj Sporazum potpiše i dostavi u Beču u dva primjerka na engleskom jeziku, od kojih se svaki smatra originalom i sa istom snagom i učinkom, od dana i godine kako je naprijed navedeno.

ZA FEDERACIJU BOSNE I HERCEGOVINE:

Potpis:

Ime: \_\_\_\_\_

Funkcija: \_\_\_\_\_

Datum potpisivanja: \_\_\_\_\_

ZA OPEC FOND ZA MEĐUNARODNI RAZVOJ (OFID):

Potpis:

Ime: Suleiman J. Al-Herbish

Funkcija: generalni direktor

Datum potpisivanja: \_\_\_\_\_

\*\*\*